

CONTRATTI FERIALI

Accordo Territoriale delle Aziende del Settore Turismo e Pubblici Esercizi sui contratti a tempo determinato estivi

Bolzano, addi 10 aprile 2006

TRA

L'Unione Albergatori e Pubblici Esercenti (Hoteliers- und Gastwirteverband) della Provincia Autonoma di Bolzano, rappresentata da
Presidente Walter Meister
Direttore Hansjörg Dariz
Wilfried Albenberger, responsabile dell'Ufficio Personale

E

Le Federazioni Sindacali Provinciali del Settore

ASGB	- Georg Pardeller
CGIL/AGB - FILCAMS - LHFD	- Christine Walzl
SGB/CISL - FISASCAT	- Ottilia Mair
UIL/SGK - UILTuCS	- Remigio Servadio

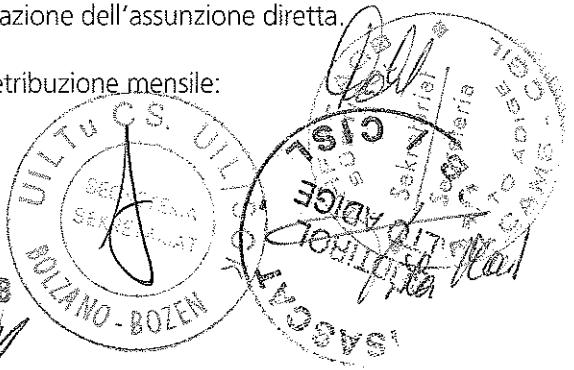
è stato concordato quanto segue:

ai sensi dell'articolo 1, comma 1 del decreto legislativo 6 settembre 2001, n. 368 e del CCNL del settore turismo (Confcommercio) del 22 gennaio 1999 art. 70 e 72 e 19 luglio 2003, le parti hanno individuato le ipotesi e le condizioni nelle quali è consentita la stipulazione di contratti a termine:

1. Contratto a termine (feriale)

- a) Al fine della integrazione delle conoscenze teoriche fornite dal sistema scolastico con esperienze pratiche acquisite direttamente sul posto di lavoro durante il periodo **giugno - ottobre** le aziende aderenti all'Associazione degli Albergatori della Provincia di Bolzano potranno stipulare contratti a termine estivi della durata non inferiore a 6 settimane e non superiore a 14 settimane di effettivo lavoro con giovani studenti che frequentano
- a) scuole alberghiere,
 - b) istituti professionali superiori
 - c) scuole professionali o corsi di studi universitari
 - d) altre scuole non corrispondenti al corso scolastico solamente per il reparto sala, bar (cameriere).
- I giovani potranno essere impiegati in settori di inserimento corrispondenti al corso scolastico frequentato.
- b) L'Ufficio del Lavoro competente richiederà la presentazione di idoneo documento a dimostrazione della scuola e della classe frequentata al momento della comunicazione dell'assunzione diretta.
- c) Durante il contratto a termine il giovane percepirà la seguente retribuzione mensile:
- 55% per chi ha frequentato il primo anno di scuola;
 - 65% per chi ha frequentato il secondo anno di scuola;
 - 75% per chi ha frequentato gli anni successivi;
 - 85% per chi frequenta corsi di studi universitari.

**AUTONOMER SÜDTIROLER
GEWERBESCHAFFERINNEN-ASGB
BOLZANO-BOZEN**



Walter Meister

Dette percentuali vanno calcolate sulle retribuzioni aziendali contrattuali previste per il IV° livello di inserimento dei dipendenti maggiorenni qualificati. Hanno diritto anche del godimento di vitto e alloggio.

2. Orario di lavoro / Tutela minori

Le Aziende con l'applicazione del presente accordo si impegnano al rispetto delle norme vigenti legislative e contrattuali in materia di orario di lavoro.

Le parti contraenti dichiarano la nullità dell'accordo per quanto riguarda gli aspetti retributivi nel caso in cui venissero accertate violazioni contrattuali dagli organi preposti o dalla magistratura, per i lavoratori sotto 18 anni che superano l'orario di lavoro di 40 ore settimanali, fermo restando la possibilità di conguagliare nell'arco della stagione - nei limiti della legge - le eventuali ore di lavoro oltre l'orario contrattuale con riposi compensativi per i lavoratori oltre 18 anni.

Per quanto non previsto nei capi precedenti valgono le norme del CCNL del settore turismo (Confcommercio).

Il contratto individuale di assunzione a termine deve essere predisposto secondo lo schema allegato al presente accordo e ne costituisce parte integrante.

3. Validità e sfera di applicazione

Il presente accordo territoriale si applica alle sole aziende aderenti all'Associazione Albergatori e Pubblici Esercenti della Provincia di Bolzano che sono in regola col versamento delle quote di assistenza contrattuale (COVELA/COVELCO) e quelle della Cassa Turistica.

Il presente accordo territoriale entra in vigore in data 1° giugno 2006 e scade il 31 ottobre 2006, e viene depositato presso l'Ufficio Provinciale del Lavoro.

ARBEITSVERTRAG - CONTRATTO DI LAVORO

Zeitvertrag für die Sommermonate/contratto feriale



Die Firma - La Ditta _____ St. Nr.-Mwst. Nr. - C.F. - P. IVA _____
mit Sitz in - con sede a _____ Kollektivvertrag - CCNL _____
und der/die Arbeitnehmer/in _____ Matr. Nr. - n. matr. _____ S.E-Pos. _____
ed il/la dipendente _____
geb. am - nato/a il _____ in - a _____
wohnhaft in - residente _____ Straße - via _____
in der Tätigkeit als _____ Gruppe - livello _____
nella qualifica di _____
schließen diesen Vertrag, gültig vom _____ bis _____ ,ab.
stipulano questo contratto di lavoro con decorrenza dal _____ al _____

1. PROBEZEIT - PERIODO DI PROVA

Die Probezeit beträgt _____ Tage.
La durata del periodo di prova è di _____ giorni.

2. TEILZEITBESCHÄFTIGUNG - G./L. NR. 863 VOM/DEL 19.12.84 - A TEMPO PARZIALE

	Arbeitszeit	Orario di Lavoro
Vormittag von _____	bis _____ Uhr	Mattina dalle _____ alle _____
Nachmittag von _____	bis _____ Uhr	Pomeriggio dalle _____ alle _____

Arbeitstage:

Giornate di lavoro: _____

(die betreffenden Wochentage angeben - segnare i giorni lavorativi)

3. ENTLOHNUNG - RETRIBUZIONE

a) Grundlohn	Paga base	Landesabkommen vom
b) Kontingenzzulage	Indennità di contingenza	10 April 2006
c) Aufsaugbares Element	Acconto assorbibile - 3. Elemento	Accordo territoriale del
d) Sonstige Vergütungen	Varie	10 aprile 2006
MONATSBRUTTOLOHN EURO	TOTALE LORDO MENSILE EURO	

N. B.: Vom Bruttolohn werden die gesetzlich vorgeschriebenen Abzüge getätigt.

Dalla retribuzione lorda mensile verranno eseguite le detrazioni previste dalla legge.

4. ÜBERSTUNDEN - ORE STRAORDINARIE

Überstunden werden nur dann anerkannt, wenn dieselben vom Arbeitgeber ausdrücklich verlangt, bestätigt und im hierfür vorgesehenen Register eingetragen werden.

Le ore straordinarie verranno riconosciute come tali soltanto se queste sono state richieste da parte del datore di lavoro e se sono controfirmate da parte del dipendente nell'apposito registro mensile.

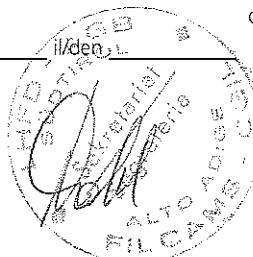
5. DOKUMENTE/BESTIMMUNGEN - DOCUMENTI/DISPOSIZIONI

Bei Dienstantritt hat der Arbeitnehmer folgende Dokumente und Daten zu übergeben: genaue Wohnadresse, Geburtsort und -datum, Steuernummer, persönliche NISF/ Nummer, Erklärung über zustehende Absetzbeträge IRPEF, Familienbogen für eventuelle Familienzulagen, Sanitätsausweis. Die Personaldaten wurden mit Ihrem Einverständnis eingeholt, und können auch an befugte Personen weitergegeben werden (G. Nr. 196/03 und 12/79). Der Arbeitnehmer wurde über die Bestimmungen „Sicherheit am Arbeitsplatz“ informiert (G.D. Nr. 626/94). Il dipendente si impegna a presentare immediatamente al datore di lavoro i seguenti documenti e dati: l'indirizzo esatto del luogo di residenza, luogo e data di nascita, codice fiscale, codice individuale INPS, stato di famiglia per eventuali assegni familiari, libretto sanitario. I dati personali rilevati con il suo consenso potranno essere trasmessi a persone autorizzate (L. n. 196/03 e 12/79). Il dipendente è stato informato sulle disposizioni in materia di „Sicurezza al posto di lavoro“ (D.L. n. 626/94).

6. VERSCHIEDENES - VARIE

der/Arbeitgeber- il datore di lavoro

AUTONOMER GEWERKSCHAFTLICHER
GEWERKSCHAFTSVERBUND 1989
Bundesgasse 80 - Tel. 01/300200
8010 WIEN



der/die Arbeitnehmer/in - il/la dipendente

Wolfgang Weber